



Escuela Primaria Honey Hollow

11765 Honey Hollow • Moreno Valley, CA 92557 • 951-571-4600 • Años de nivel escolar K-5
Heather Donahue, Director/a
hdonahue@mvusd.net

Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2012-13 Publicado durante el 2013-14



Distrito Escolar Unificado de

Moreno Valley

25634 Alessandro Blvd
Moreno Valley, CA 92553
(951) 571-7500
www.mvusd.net

Junta Directiva

Tracey B. Vackar

Denise Fleming, Ed.D.

Cleveland Johnson

Jesus M. Holguin

Gary Baugh, Ed.S.

Administración Distrital

Judy D. White, Ed.D.

Superintendente

Martinrex Kedziora, Ed.D.

Superintendente Auxiliar, Servicios Educativos

Mays Kakish

Robert J. Verdi, Ed.D.

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/. Para más información sobre esta escuela, favor de comunicarse con la administración escolar al 951-571-4600.

Descripción escolar

La escuela primaria Honey Hollow es una escuela de kínder-5º año, que utiliza un calendario tradicional modificado. La primaria Honey Hollow yace en las faldas de los cerros al noroeste de Moreno Valley. La primaria Honey Hollow fue establecida en 1985, y cuenta con una matriculación de aproximadamente 750 alumnos. Los alumnos de la primaria Honey Hollow provienen de una amplia gama de orígenes socioeconómicos. Aproximadamente un 35% de la población estudiantil egresa o ingresa a la escuela primaria Honey Hollow a lo largo del ciclo escolar.

La misión de la escuela primaria Honey Hollow es proporcionar una comunidad de aprendizaje segura y comprensiva que garantiza que los alumnos desarrollen el conocimiento, las habilidades y actitudes esenciales para el éxito en nuestra diversa sociedad.

Enfatizando un currículo común que desarrolle habilidades básicas así como las estrategias estudiantiles de pensamiento crítico y resolución de problemas, nuestra comunidad de aprendizaje, el personal, los padres y alumnos trabajan en conjunto para cumplir nuestra creencia que todos los alumnos pueden sobresalir.

Con altas expectativas para todos los alumnos y una filosofía básica de que todos los alumnos pueden aprender, la escuela primaria Honey Hollow buscará proporcionar un entorno donde todos los miembros pueden ser estudiantes de formación continua, motivados a lograr sus metas.

Oportunidades de participación para los padres

Creemos que nuestro éxito y rendimiento estudiantil están basados en una sólida sociedad escuela-comunidad.

Los padres, como miembros de la asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés), enriquecen la calidad de nuestro entorno escolar. El PTA de la primaria Honey Hollow apoya y promueve las asambleas de bellas artes, un programa de lectura, campañas anti-drogas y excursiones.

La escuela primaria Honey Hollow cuenta con un activo consejo asesor del idioma inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) que ayuda a la escuela y los padres con temas bilingües.

La participación comunitaria incluye apoyo de empresas locales y organismos cívicos en programas académicos y actividades de reconocimiento estudiantil.

El consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés) es un foro de aportaciones en temas tales como: currículo, presupuesto, programas de apoyo, y servicios y necesidades especiales.

La escuela primaria Honey Hollow hace uso de los padres voluntarios como tutores, y como apoyo a los maestros en muchas áreas. Los voluntarios comunitarios, tales como los adultos de la comunidad empresarial y los alumnos de las preparatorias y las universidades locales ofrecen apoyo para programas de tutoría.

Para mayores informes sobre cómo participar, favor de comunicarse con la directora, la Sra. Heather Donahue, al (951) 571-4600.

Matriculación de alumnos según el nivel de año	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	116
1	119
2	113
3	116
4	102
5	107
Matriculación Total	673

Matriculación estudiantil por grupo	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	21.4
Nativo americanos/de Alaska	0.1
Asiáticos	0.6
Filipinos	0.3
Hispanos o latinos	67.9
Isleños del pacífico/de Hawái	0.3
Blancos	6.4
Dos o más razas	3.0
De escasos recursos económicos	88.3
Estudiantes del inglés	29.9
Alumnos con discapacidades	8.8

Plan de seguridad escolar

Esta sección incluye información sobre el plan integral de seguridad escolar, incluyendo las fechas más recientes del último repaso, actualización, y explicación con el personal, así como una breve descripción de los elementos claves del plan.

El plan integral de seguridad escolar incluye, mas sin limitarse necesariamente a, la evaluación del estatus actual de los delitos escolares cometidos en los planteles y en eventos escolares, identificando estrategias y programas apropiados que proporcionarán o mantendrán un alto nivel de seguridad escolar y abordando los procedimientos para cumplir con las leyes existentes en relación a la seguridad escolar.

Se realizan simulacros de incendio al menos dos veces por año en las escuelas secundarias y mensualmente en las primarias. Se realizan simulacros de desastre y terremoto según corresponda. El plan de seguridad escolar también incluye la política disciplinaria del distrito escolar unificado de Moreno Valley (MVUSD, por sus siglas en inglés), la cual explica las consecuencias por una mala conducta estudiantil (tales como castigo, escuela sabatina, suspensión y expulsión).

La revisión, modificación y conversación más reciente sobre el plan de seguridad escolar se realizó con el personal escolar el 9 de enero del 2012.

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Descripción de la seguridad, limpieza, y capacidad del plantel escolar
- Descripción de cualquier mejoramiento planeado o realizado recientemente en las instalaciones
- El año y mes que se recopilaron los datos
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Año	Promedio del tamaño por clase			Cantidad de salones*								
	11	12	13	1-20			21-32			33+		
Kínder	29	30	29	0	0		4	4	4	0	0	
1	29	29.8	24	0	0	1	4	4	4	0	0	
2	29.8	29	28	0	0		4	4	4	0	0	
3	29.8	29	29	0	0		4	4	4	0	0	
4	31.3	29.3	26	0	0	1	4	4	1	0	0	2
5	29	44	27	1	1	1	0	1		4	3	3

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

* Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Suspensiones y expulsiones			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	5.9	3.92	2.23
Expulsiones	0	0.13	0
Distrito	10-11	11-12	12-13
Suspensiones	22.78	21.3	17.4
Expulsiones	0.52	0.6	0.1

* El índice de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

Año y mes que se recopilaron los datos: 11/1/13

General:

El distrito se esfuerza enormemente para garantizar que todas las escuelas estén limpias, seguras y que sean funcionales. Para ayudar en este esfuerzo, el distrito utiliza un instrumento de inspección de instalaciones desarrollado por la oficina estatal de construcción de escuelas públicas. Los resultados de esta inspección están disponibles en la oficina del distrito o en el internet en la página www.mvUSD.k12.ca.us. A continuación encontrará información más detallada sobre la condición de la escuela y los esfuerzos por asegurar que se proporcione a los alumnos con un entorno de aprendizaje limpio, seguro y funcional.

Edad de las instalaciones escolares:

Esta escuela cuenta con 39 salones, 18 salones permanentes, 21 salones portátiles, un remolque utilizado como salón para logopedia/psicólogo, un salón multiuso, una biblioteca, un centro educativo para padres y un edificio administrativo. El plantel principal fue construido en 1986. La escuela abrió en 1986.

Mantenimiento y reparación:

El personal distrital de mantenimiento se asegura de que las reparaciones necesarias para mantener a la escuela en buen reparo y funcionamiento se lleven a cabo oportunamente. Se utiliza un proceso de solicitud de servicio para garantizar un servicio eficaz y que todas las reparaciones de emergencia reciban la mayor prioridad.

Proceso y horario de limpieza:

La mesa directiva del distrito ha adoptado normas de limpieza para todas las escuelas en el distrito. Un resumen de dichas normas está disponible en la oficina distrital de mantenimiento y funcionamiento (M & O, por sus siglas en inglés). El supervisor distrital de conserjes trabaja diariamente con el personal de conserjería para desarrollar horarios de limpieza a fin de garantizar una escuela limpia y segura.

Presupuesto de mantenimiento diferido:

El distrito participa en el programa estatal de mantenimiento escolar diferido, el cual proporciona financiamiento en contrapartida para ayudar a las escuelas del distrito con sus gastos en proyectos mayores de reparación o de reemplazo para componentes existentes de los edificios escolares. Típicamente, esto incluye techado, plomería, calefacción y aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura del interior o exterior y sistemas de piso. Para el ciclo escolar 2008-09, el distrito ha asignado \$1,280,000 dólares para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa el 0.44% del presupuesto distrital para el fondo general.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2013-14)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Determinación de estado de reparo para los sistemas detallados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento
- La clasificación total (última fila)

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[]	[X]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[]	[X]	[]	
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[X]	[]	[]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[]	[X]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares

Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
	[]	[X]	[]	[]

Maestros certificados			
Escuela	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	26	26	24
Sin certificación	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Distrito	10-11	11-12	12-13
Con certificación total	♦	♦	1450
Sin certificación	♦	♦	0

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes			
Asignaciones incorrectas de...	11-12	12-13	13-14
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Maestros en total	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

* "Asignación incorrecta" se refiere a la cantidad de puestos dotados por maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupo estudiantil, etc.

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre la cantidad de días proporcionados para el desarrollo profesional y continuo crecimiento profesional para el período los últimos tres años.

El desarrollo profesional está diseñado para apoyar la implementación del plan escolar, promoviendo los programas de capacitación de mejoramiento de currículo, enfocándose principalmente en normas académicas de contenido de nivel de año, adopciones curriculares, estrategias docentes, evaluación (análisis de datos y capacitación de contenido), procesos de revisión, necesidades de escuelas individuales y las necesidades de alumnos especiales. Tales programas se enfocan en el análisis docente y de aprendizaje estudiantil, estrategias de rendición de cuentas, e integración tecnológica en el currículo distrital. Los especialistas de desarrollo profesional también han sido capacitados en el modelo de comunidad profesional de aprendizaje y están disponible para asistencia con la implementación en nuestros planteles.

Nuestra escuela también se beneficia de los varios programas profesionales disponibles al personal mediante el apoyo distrital. Algunas de estas oportunidades son:

- Se proporciona a maestros nuevos a Moreno Valley, y con certificación preliminar, la oportunidad de terminar su certificación mediante el programa de apoyo y evaluación a maestros principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) coordinado por el desarrollo profesional y BTSA de los condados de Riverside, Inyo, Mono y San Bernardino (RIMS/BTSA, por sus siglas en inglés).
- Se coordinan capacitaciones multilingües y de educación especial mediante el desarrollo profesional. También se coordinan las capacitaciones de CPR y de ayudantes instructivos mediante el desarrollo profesional.
- El desarrollo profesional mantendrá un calendario Sharepoint para todas las capacitaciones distritales. Los participantes pueden registrarse electrónicamente para la mayor parte de estos eventos.
- Las universidades locales ofrecen una variedad de cursos de desarrollo profesional.

Los maestros son compensados por su asistencia al desarrollo profesional durante su tiempo libre. Se proporcionan suplentes mediante varias fuentes de financiamiento para capacitaciones que se llevan a cabo durante la jornada escolar.

El departamento de desarrollo profesional trabaja colaborativamente con equipos de maestros para desarrollar manuales Scope and Sequence para enseñar las normas estatales. El departamento también facilita equipos para la creación de nuevas evaluaciones comparativas a implementarse en el 2012-2013.

El departamento de desarrollo profesional se está alejando del tradicional método de 'taller' de proporcionar capacitación a los maestros, y se está acercando a un modelo de capacitación donde nuestros ocho especialistas pasan un día en cada sitio escolar colaborando con el personal y la administración para analizar los datos y desarrollar planes para mejorar el rendimiento estudiantil. Cada especialista cuenta con capacitación a fondo en la implementación de las normas básicas comunes de California y estará trabajando con el personal escolar para implementar los cambios usando un modelo de transición.

El departamento de desarrollo profesional también planifica y patrocina una "academia AP" para sub-directores, decanos y representantes de las primarias, así como una academia de liderazgo extracurricular para crear a maestros líderes.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

La ley federal de educación primaria y secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como la ley "Que Ningún Niño Se Quede Atrás" (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que las materias académicas básicas sean impartidas por maestros altamente calificados, los cuales se definen como "contando con al menos una licenciatura, una certificación docente estatal adecuada, y demostrando competencia de la materia académica básica". Para mayores informes, favor de consultar Mejorando la calidad de maestros y directores en la página web del CDE: www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/

Porcentaje de clases de materias básicas		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.0	0.0
Escuelas del distrito ...		
Todas las escuelas del distrito	80.5	19.5
de muy bajos recursos	80.4	19.6
de bajos recursos	100.0	0.0

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar	
Número de FTE asignados a la escuela	
Orientador académico	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0.8
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	1
Psicólogo/a	0.4
Trabajador/a social	
Enfermera/o	0.2
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.6
Especialista de recursos	
Cantidad promedio de alumnos por orientador académico	
Orientador académico	

* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2012-13)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios disponibles en esta escuela para apoyar y ayudar a los alumnos. Por ejemplo, esta narración puede incluir datos sobre servicios docentes suplementarios en relación al estado federal de mejoramiento del programa (PI, por sus siglas en inglés) de la escuela.

El dinero por asistencia diaria promedio (ADA, por sus siglas en inglés) proporciona servicios presupuestados del fondo general incluyendo instrucción y apoyo para el salón de clase, educación especial, orientación, psicología, protección de menores, y evaluación de programa y asistencia. Los servicios adicionales financiados como programas categóricos incluyen: ayuda de Título I y Título VI para poblaciones específicas, servicios para estudiantes del idioma inglés, educación para alumnos talentosos y superdotados (GATE, por sus siglas en inglés), seguridad y prevención de violencia, y programas de tutoría antes y después de clases.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2011-12)

Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$3,359,534.8	\$990.88	\$3,837.94	\$77,205.94
Distrito	♦	♦	\$4,321	\$69,770
Estado	♦	♦	\$5,537	\$69,704
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-11.2	10.7
Diferencia porcentual: escuela y estado			-30.7	10.8

* Gastos suplementarios/limitados provienen del financiamiento cuyo uso es controlado por ley o por el donante. El dinero designado para propósitos específicos por el distrito o por los consejos directivos no se considera limitado.

* Gastos básicos/ilimitado es el financiamiento cuyo uso, salvo las pautas generales, no es controlado por ley o por el donante.

Puede encontrar información detallada sobre los gastos escolares en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE titulada Beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios para un distrito escolar específico, favor de consultar el sitio web de Ed-Data, en: www.ed-data.org.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2011-12)

Sueldo promedio de un ...	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
maestro principiante	\$43,754	\$41,462
maestro en el nivel intermedio	\$67,203	\$66,133
maestro en el nivel superior	\$87,513	\$85,735
director (primaria)	\$110,653	\$107,206
director (secundaria)	\$119,530	\$111,641
director (preparatoria)	\$129,310	\$122,628
Sueldo de un superintendente	\$181,637	\$225,176
Porcentaje del presupuesto correspondiente a ...		
los sueldos de maestros	42.6%	38.3%
los sueldos administrativos	4.2%	5.1%

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados, en www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/.

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2013-14)

Esta sección describe si los libros de texto y artículos instructivos utilizados en la escuela pertenecen a la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y artículos instructivos para cada alumno; e información sobre el uso escolar de cualquier currículo suplementario o libros de texto no adoptados o materiales instructivos.

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 10/11/13

El distrito proporciona a todos los alumnos con recursos instructivos y libros de texto de alta calidad. El material instructivo es revisado y aprobado por los comités estatales para la adopción local de kínder-8º año; el material de preparatoria es revisado y aprobado a nivel local. Todo el material instructivo básico es revisado por comités a nivel distrital conformados de maestros y administradores y aprobado por el Consejo Educativo previo a su uso dentro de las escuelas del distrito escolar unificado de Moreno Valley (MVUSD, por sus siglas en inglés). Este proceso está alineado con el ciclo de revisión de siete años del Departamento Estatal de Educación. El ciclo de adopción del Consejo Estatal es:

- 2004-05: Salud
- 2005-06: Historia-Ciencias sociales
- 2006-07: Ciencia y artes visuales y escénicas
- 2007-08: Matemáticas
- 2008-09: Lectura-artes lingüísticas

Por lo regular, el distrito adopta material nuevo a veinticuatro meses de la adopción por parte del Consejo Estatal de Educación. Como resultado de déficits presupuestarios a nivel estatal, el Proyecto de Ley X42 (Capítulo 2, Estatutos de la Cuarta Sesión Extraordinaria del 2009-10) firmado el día 28 de julio del 2009, suspendió el proceso y los procedimientos para la adopción de material instructivo hasta el ciclo escolar 2013-14 y permitió a los distritos aplazar.

Cada escuela tiene una biblioteca para suplementar y enriquecer el programa instructivo de la escuela.

De acuerdo a la Sección 60422(a) y 60119 del Código Educativo, el Consejo Directivo certificó el 28/09/2010 que cada alumno en el distrito, de kínder a doceavo año, cuenta con libros de texto o material instructivo básico alineado a las normas en cada una de las áreas incluidas a continuación (el 0% carece de libros de texto y/o material instructivo en cualquiera de las áreas incluidas). La tabla a continuación delinea los libros de texto adoptados y utilizados por el distrito escolar unificado de Moreno Valley.

Área del currículo básico		Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas		2005: Read 180 Stage A, Scholastic 2003: Legacy of Literacy & Lectura, Houghton Mifflin
¿De la adopción más reciente?	Sí	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%	
Matemáticas		Mathematics & Matemáticas, Houghton Mifflin (adoptado en el 2002)
¿De la adopción más reciente?	No	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%	kínder-2º año enVision Math (español e inglés), Pearson Scott Foresman (adoptado en el 2009)
Ciencias		2008: California Science, MacMillan/McGraw-Hill
¿De la adopción más reciente?	Sí	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%	
Historia y ciencias sociales		2007: California History-Social Science, Scott Foresman
¿De la adopción más reciente?	Sí	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%	

Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

El programa de informes y administración de pruebas estandarizadas (STAR, por sus siglas en inglés) está compuesto por varios componentes claves, incluyendo:

- **La prueba de estatal normas académicas de (CST, por sus siglas en inglés)**, que incluye artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencia de quinto, octavo, y noveno año, e historia-ciencias sociales de octavo, y noveno a onceavo año.
- **La evaluación estatal modificada (CMA, por sus siglas en inglés)**, es una evaluación alternativa basada en normas modificadas del desempeño en ELA para tercero a onceavo año; matemáticas para tercero a séptimo año, álgebra I y geometría y ciencia para quinto año a octavo año y ciencia biológica en décimo año. El CMA está diseñado para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades les previenen alcanzar la competencia de nivel escolar en una evaluación estatal de las normas de contenido, con o sin adaptación.
- **La evaluación estatal alterna de desempeño (CAPA, por sus siglas en inglés)**, incluye ELA y matemáticas para segundo a onceavo año, y ciencia para quinto, octavo, y décimo año. El CAPA se administra a aquellos alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades les excluyen de tomar el CST con adaptaciones o modificaciones, o el CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran el desempeño de los alumnos en relación a las normas estatales de contenido. En cada una de las evaluaciones, las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de competencia.

Para mayores informes en relación a los resultados del programa STAR para cada nivel escolar y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos a los que no se les ha administrado la prueba, favor de consultar el sitio web de CDE para los resultados STAR, en star.cde.ca.gov.

Resultados de la administración de STAR de todos los alumnos - comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
Inglés	42	41	42	42	46	45	54	56	55
Mat.	48	47	51	38	39	39	49	50	50
Cie.	39	34	26	43	45	43	57	60	59
Cie.Sc.				35	35	37	48	49	49

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Acceso a internet

Hay acceso a internet disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones accesibles al público (p.ej., la biblioteca estatal de California). El acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos por lo general se ofrece de acuerdo al orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen el horario laboral, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad para imprimir documentos.

Resultados de la administración de STAR del 2013 por grupo estudiantil				
Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel competente o avanzado			
	Inglés	Mat.	Cie.	Cie.Sc.
Todos los alumnos en el LEA	45	39	43	37
Todos los alumnos en la escuela	42	51	26	
Masculino	35	46	22	
Femenino	50	57	30	
Afroamericanos	34	41	9	
Nativos americanos/de Alaska				
Asiáticos				
Filipinos				
Hispanos o latinos	43	53	32	
Isleños del pacífico/de Hawái				
Blancos	57	70		
Dos o más razas				
De escasos recursos económicos	40	49	23	
Estudiantes de inglés como	40	54	11	
Alumnos con discapacidades	27	48		
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes				

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Resultados del examen de condición física de California

El examen estatal de condición física (PFT, por sus siglas en inglés) se administra únicamente a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buena condición física correspondiente al periodo de prueba más reciente. Se pueden encontrar mayores informes sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles distritales y estatales en la página web del CDE titulada Examen de aptitud física, en www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/.

Nivel de año	Porcentaje de alumnos que lograron buena condición		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	21.6	19.6	17.6

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet disponible en la página web de DataQuest del CDE, a su vez disponible en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, la cual incluye datos adicionales sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos en relación a las pruebas, la matriculación, los alumnos egresados, y aquellos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos en relación a los estudiantes del inglés).

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medida anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar mayores informes sobre el API en la página web del CDE titulada, Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/.

Aumento del API por grupo de alumnos – Comparación de tres años			
Grupo	Cambio real en el API		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	-12	-13	25
Afroamericanos	-35	44	14
Nativos americanos/de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	-3	-23	28
Isleños del pacífico/de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	-17	-2	26
Estudiantes del inglés	-12	-25	33
Alumnos con discapacidades			

Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El **rango del API para el estado** va de 1 al 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento inferior de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento superior de todas las escuelas del estado. El **rango de API para escuelas similares** compara a la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de al menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rangos del API – comparación de tres años			
Rango del API	2010	2011	2012
Estatal	4	3	2
Escuelas similares	7	6	4

Programa federal de intervención (año escolar 2013-14)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I ingresan al programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si es que no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-arte lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al nivel posterior de intervención por cada año adicional en que no alcanzan el AYP. Puede encontrar mayores informes sobre la identificación del PI en la página web del CDE titulada Progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés), en: www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en PI	Sí están en PI
Primer año del PI	2007-2008	2004-2005
Año en el PI	año 5	año 3
# de escuelas que participan actualmente en el PI		22
% de escuelas que participan actualmente en el PI		73.3

Comparación del aumento API del 2012

Esta tabla presenta, por grupo estudiantil, la cantidad de alumnos incluidos en el API y el crecimiento API del 2013 en la escuela, en el LEA y a nivel estatal.

Grupo		Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	Cantidad	380	24,905	4,655,989
	Aumento	769	745	790
Afroamericanos	Cantidad	85	4,167	296,463
	Aumento	724	698	708
Nativos americanos / de Alaska	Cantidad	1	76	30,394
	Aumento		750	743
Asiáticos	Cantidad	2	529	406,527
	Aumento		854	906
Filipinos	Cantidad	1	449	121,054
	Aumento		872	867
Hispanos o latinos	Cantidad	261	16,694	2,438,951
	Aumento	776	741	744
Isleños del pacífico / de Hawái	Cantidad	0	182	25,351
	Aumento		738	774
Blancos	Cantidad	22	2,396	1,200,127
	Aumento	819	803	853
Dos o más razas	Cantidad	8	388	125,025
	Aumento		778	824
De escasos recursos económicos	Cantidad	355	21,334	2,774,640
	Aumento	763	734	743
Estudiantes del inglés	Cantidad	127	6,113	1,482,316
	Aumento	783	683	721
Alumnos con discapacidades	Cantidad	50	3,210	527,476
	Aumento	722	596	615

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener mayores informes sobre el AYP, incluyendo los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, favor de consultar la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés), en www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general	No	No
% de participación: inglés-arte lingüísticas	Sí	Sí
% de participación: matemáticas	Sí	Sí
% de dominio: inglés-arte lingüísticas	No	No
% de dominio: matemáticas	Sí	No
Cumplió criterio API	Sí	Sí
Cumplió tasa de graduación (de aplicarse)	N/A	Sí